

**HAVACO**<sup>®</sup> | VENTILATION

**WENTYLATOR DACHOWY PROMIENIOWY DO ODCIĄGÓW  
KUCHENNYCH**

***DUCT TYPE RADIAL KITCHEN EXHAUST FANS***

**INSTRUKCJA OBSŁUGI I WARUNKI GWARANCJI**

***USER'S MANUAL AND TERMS OF WARRANTY***



**IKF-160/850**

**IKF-180/1350**

**IKF-200/2000**

**IKF-225/2700**

**IKF-250/4000**

**IKF-280/4900**

**IKF-315/5800**

**IKF-355/7000**

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA \ SAFETY WARNINGS

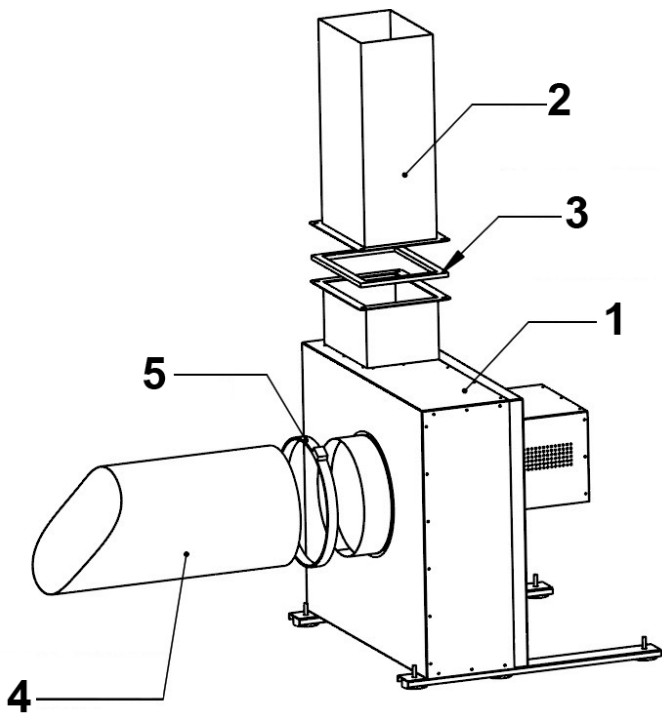
- Wentylatory posiadają części wirujące oraz połączenia elektryczne. Należy zachować szczególne środki ostrożności podczas montażu, konserwacji oraz użytkowania.
- Podłączenia elektryczne muszą zostać wykonane przez uprawnionego elektryka, zgodnie z załączonymi schematami.
- *Fans contain rotating parts and electrical connections. Therefore, pay attention to safety warnings during their installation, maintenance and operation.*
- *Electrical connections must be carried out qualified electricians, according to attached wiring diagrams.*
- Podczas transportu, montażu i konserwacji, należy stosować rękawice ochronne.
- Nie stosować przy temperaturze otoczenia przekraczającej 40°C
- *During transport, installation and maintenance, hands should be protected with gloves.*
- *Do not use the product at ambient temperature over 40 °C.*

## TRANSPORT \ TRANSPORTATION

- Wentylator należy transportować w oryginalnym opakowaniu, chroniąc go przed wibracjami, kurzem i związkami agresywnymi, dopóki nie zostanie dostarczony na miejsce montażu.
- Po otrzymaniu wentylatora należy sprawdzić go pod kątem wszelkich uszkodzeń mogących powstać podczas transportu. Wirnik powinien obracać się swobodnie.
- *The fan should be kept in original package in a vibration-free, dust-free environment, away from aggressive substances until it's delivered to the installation site.*
- *The fan should be checked for any damage that may originated during transport – check if impeller rotates free of friction.*
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy sporządzić stosowny protokół w obecności dostawcy/kuriera, z dokładnym opisem uszkodzeń.
- *Eventual damaged revealed must be communicated to the carrier and proper protocol should be made, specifying the type of damage.*

## INSTALACJA \ INSTALLATION

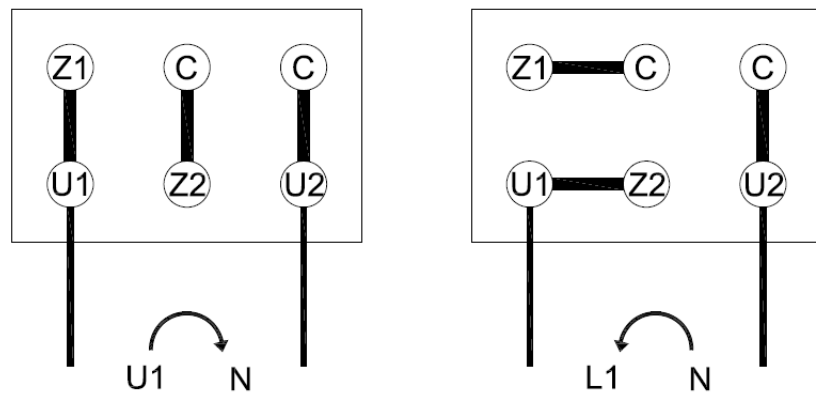
- Parametry zasilania – napięcie oraz częstotliwość, muszą być zgodne z tabliczką znamionową wentylatora.
- Celem zapobieżenia przenoszeniu wibracji na instalację należy stosować złącza elastyczne.
- Wentylator może zostać zamontowany w dowolnej pozycji.
- Sprawdzić kierunek obrotów wirnika.
- *Power supply, current and frequency values shall comply with the product label.*
- *Use elastic connectors to prevent transmitting the unit vibrations on to the installation.*
- *The fan can be mounted in any position.*
- *Check if impeller rotates in the correct direction.*
- Sprawdzić czy pobór prądu – Natężenie (A) – nie przekracza wartości podanej na tabliczce znamionowej wentylatora.
- Nie należy użytkować wentylatora w obszarach występowania gazów łatwopalnych lub agresywnych – mogą one spowodować nieodwracalne uszkodzenia wentylatora.
- *Check if consumption - Intensity I(A) - does not exceed maximum value, indicated on the fan nameplate.*
- *Do not use the fan in an area in which flammable gasses, acidic or corrosive substances are present, as it may cause irreversible damage to the fan.*



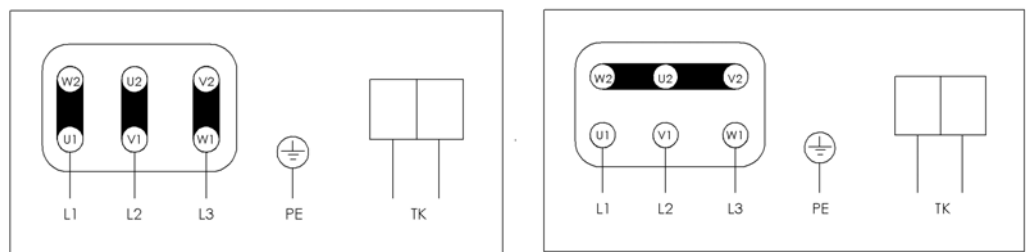
1. Wentylator IKF  
IKF Fan
2. Kanał wywiewny  
Exhaust duct
3. Uszczelka  
Sealing gasket
4. Kanał nawiewny  
Inlet duct
5. Klamra montażowa  
Mounting clamp

## SCHEMAT PODŁĄCZENIA \ WIRING DIAGRAM

Jedna faza  
Single phase  
connection



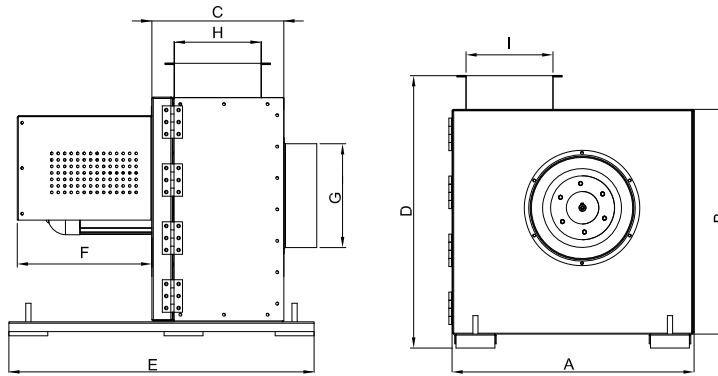
Trzy fazy  
Three phase  
connection



Podłączenie w trójkąt  
Triangle connection

Podłączenie w gwiazdę  
Star connection

## RYSUNEK TECHNICZNY / TECHNICAL DRAWING



### Wymiary / Dimensions

Typ / Type	A	B	C	D	E	F	G	I
<b>IKF-160/850</b>	372	345	202	487	470	207	160	127
<b>IKF-180/1350</b>	409	378	208	520	490	207	190	132
<b>IKF-200/2000</b>	445	409	224	551	500	266	210	143
<b>IKF-225/2700</b>	492	452	226	594	550	316	229	163
<b>IKF-250/4000</b>	535	490	246	632	550	316	254	179
<b>IKF-280/4900</b>	590	540	250	680	600	316	284	203
<b>IKF-315/5800</b>	650	600	257	740	650	316	250	250
<b>IKF-355/7000</b>	650	600	257	800	650	316	280	250

## DANE TECHNICZNE \ TECHNICAL DATA

Typ / Type	[m <sup>3</sup> /h]	[rpm]	[W]	[A]	[V]	[Hz]	[dB(A)]	[kg]
<b>IKF-160/850 M / IKF-160/850 T</b>	750	1330	180	0,79/0,45	230/400	50	34	25
<b>IKF-180/1350 M / IKF-180/1350 T</b>	1350	1330	180	0,79/0,45	230/400	50	35	29
<b>IKF-200/2000 M / IKF-200/2000 T</b>	2000	1360	550	2,40/1,38	230/400	50	37	40
<b>IKF-225/2700 M / IKF-225/2700 T</b>	2700	1360	750	3,27/1,88	230/400	50	38	43
<b>IKF-250/4000 M / IKF-250/4000 T</b>	3900	1360	1500	6,53/3,75	230/400	50	40	52
<b>IKF-280/4900 M / IKF-280/4900 T</b>	4725	1330	2200	9,57/5,50	230/400	50	45	63
<b>IKF-315/5800 M / IKF-315/5800 T</b>	5600	1330	3000	13,05/7,50	230/400	50	48	78
<b>IKF-355/7000 M / IKF-355/7000 T</b>	7000	1270	4000	17,40/10,00	230/400	50	51	85

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA \ CLEANING AND MAINTENANCE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć wentylator od sieci elektrycznej.
- Wszystkie połączenia elektryczne powinny być regularnie sprawdzane – wszystkie uszkodzone lub zużyte przewody powinny zostać wymienione.
- Okresowe prace konserwacyjne powinny być prowadzone przynajmniej raz w ciągu 6 miesięcy celem zapobieżenia gromadzenia się kurzu wewnątrz urządzenia, mogącego prowadzić do obniżenia parametrów pracy, lub utraty wyważenia wirnika, co znacznie skróci żywotność wentylatora.
- Wentylator należy czyścić przy użyciu delikatnej szczotki lub wilgotnej ściereczki.
- Podczas czyszczenia wirnika należy zwrócić szczególną uwagę na ciężarki wyrównowazające.
- Sprawdzić śruby, które mogły się poluzować podczas pracy urządzenia.
- Before cleaning or maintenance disconnect the fan from the mains supply.
- All electrical connections should be regularly controlled – any worn-out or damaged cables should be replaced.
- Periodic maintenance should be carried out at least once every six months to prevent dust accumulation which may cause lower performance of the fan, unbalance of the impeller which may greatly reduce the lifespan of the unit.
- Clean the fan with soft brush or damp cloth. Do not use inflammable or combustible cleaners.
- While cleaning the impeller pay attention to protecting the balance weights.
- Bolts which might become loose during operation should be checked.

Szanowny Kliencie,

Ponieważ szczególną uwagę zwracamy na jakość urządzeń, będziemy wdzięczni za wszelkie uwagi, referencje lub propozycje w zakresie właściwości technicznych i eksploatacyjnych urządzeń przez nas dystrybuowanych. W celu uniknięcia nieporozumień, prosimy starannie zapoznać się z instrukcją montażu i eksploatacji. Numer seryjny urządzenia, podany na płycie metalowej przymocowanej do urządzenia lub naklejce na obudowie urządzenia, powinien być zgodny z numerem, wskazanym na potwierdzeniu udzielenia gwarancji. Potwierdzenie udzielenia gwarancji jest ważne tylko wtedy, gdy jest na niej prawidłowo wskazany model urządzenia, numer seryjny, data sprzedaży, nie jest uszkodzona nalepka ochronna na panelu skrzynki elektrycznej, czytelne są pieczęcie sprzedawcy i podpis kupującego. Danych, wskazanych na potwierdzeniu udzielenia gwarancji, nie wolno zmieniać, kasować lub przepisywać, gdyż takie potwierdzenie jest nieważne. Niniejszym potwierdzeniem udzielenia gwarancji Ventia sp. z o.o. potwierdza zobowiązania gwaranta wynikające z regulaminu sprzedaży oraz Kodeksu Cywilnego. Gwarancja udzielona jest imiennie Klientowi i nie może zostać przeniesiona na inny podmiot. Ventia sp. z o.o. zachowuje prawo do odmowy udzielenia bezpłatnej obsługi gwarancyjnej w przypadku naruszenia poniżej wymienionych warunków gwarancji.

## WARUNKI GWARANCJI

1. Ventia Sp. z o.o. udziela Klientowi gwarancji na wady fabryczne urządzenia. Gwarancją nie jest objęte wadliwe działanie urządzenia spowodowane błędami montażu lub eksploatacją urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub eksploatacją w warunkach pracy, do których urządzenie nie jest przystosowane.
2. Gwarancją objęte są produkty marki KOMFOVENT/STAVOKLIMA/HAVACO importowane na teren Polski przez firmę Ventia Sp. z o.o.
3. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od daty sprzedaży. Jeżeli data sprzedaży nie jest podana, gwarancja liczy się od daty produkcji.
4. Klient przyjmuje do wiadomości, że wszystkie wady urządzenia użytkownik powinien zgłaszać do firmy instalacyjnej lub firmy odsprzedającej urządzenie;
5. Wszelkie roszczenia z tytułu udzielonej gwarancji mogą zostać skutecznie zgłoszone przez Klienta;
6. W razie stwierdzenia w okresie ważności gwarancji wady fabrycznej lub uszkodzenia gwarancyjnego urządzenia, Ventia Sp. z o.o. zapewnia w terminie 14 dni nieodpłatnie części zamienne niezbędne do usunięcia wady lub naprawę dokonaną za pośrednictwem serwisu fabrycznego na terenie Polski. Zgłaszając awarię klient jest zobowiązany do przedstawienia wypełnionego i podpisanego formularza ZGŁOSZENIA SERWISOWEGO, którego szablon znajduje się na stronie [www.ventia.pl](http://www.ventia.pl) lub jest dostępny w siedzibie Ventia Sp. z o.o.
7. Zgłaszający jest zobowiązany do zapewnienia swobodnego dostępu do urządzenia w celu przeprowadzenia prac serwisowych. Serwisant ma prawo odmówić naprawy gwarancyjnej lub pogwarancyjnej, jeżeli miejsce lub sposób montażu urządzenia uniemożliwia dostęp do niego lub uniemożliwia skuteczną naprawę urządzenia. Zgłaszający jest zobowiązany zapewnić odpowiednie narzędzia np. drabina, jeżeli jest to niezbędne do przeprowadzenia prac serwisowych.;
8. Termin zapewnienia części lub naprawy urządzenia może ulec wydłużeniu do 30 dni w przypadku, gdy konieczne będzie sprowadzenie z zagranicy części lub podzespołów potrzebnych do naprawy urządzenia;
9. Dla zachowania uprawnień wynikających z gwarancji montaż urządzeń musi być wykonany przez uprawnioną firmę instalacyjną, zgodnie z przeznaczeniem urządzenia oraz instrukcją montażu i eksploatacji. W przypadku naprawy urządzenia poprzez serwis fabryczny, klient jest zobowiązany do zapewnienia swobodnego dostępu do urządzenia serwisantowi.
10. Użytkownik jest zobowiązany do przeprowadzenia w ciągu roku minimum 2 przeglądów technicznych zakupionego urządzenia. Przeglądy te powinny być wykonane w okresie jesienno-zimowym oraz zimowo-wiosennym. Przeglądy te są odpłatne i muszą być wykonane przez wykwalifikowane firmy. Klient zobowiązany jest do konserwacji urządzenia, w szczególności do okresowej wymiany filtrów powietrza (jeżeli występują), o czym Klient zobowiązuje się go poinformować.
11. Każdy przegląd odnotowany jest w potwierdzeniu udzielenia gwarancji, a odmowa wykonania skutkuje utratą gwarancji.
12. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń lub niewłaściwej pracy urządzenia wynikającej z błędów popełnionych podczas montażu,
  - niewłaściwego funkcjonowania urządzenia wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z instrukcją montażu i eksploatacji.
  - skutków zdarzeń losowych i innych okoliczności, za które nie odpowiada producent, np. uszkodzeń w czasie transportu, uderzenia pioruna, uszkodzeń mechanicznych, przepięć sieci elektrycznej itp. (siła wyższa),
  - uszkodzeń powstałych w wyniku nieprzestrzegania warunków eksploatacyjnych i konserwacji urządzeń,
  - uszkodzeń powstałych w wyniku niewykonywania czynności określonych w instrukcji obsługi jako czynności, które powinien wykonywać użytkownik np. wymiana filtrów,
  - roszczeń z tytułu parametrów technicznych urządzeń chyba, że są one niezgodne z parametrami podanymi w dokumentacji technicznej;
  - urządzeń, które były montowane, przerabiane lub naprawiane przez niewykwalifikowany personel,
  - urządzeń, w przypadku, których niewykonane zostały obowiązkowe okresowe przeglądy techniczne - minimum 2 razy w roku,
  - przypadków nieczytelnie lub niedokładnie wypełnionych kart gwarancyjnych;
  - urządzeń nie posiadających czytelnych fabrycznych numerów seryjnych,
  - urządzeń, w których dokonano zmian w konstrukcji urządzenia,
13. W przypadku nieuzasadnionej reklamacji zgłaszający jest zobowiązany do pokrycia kosztów rozpatrzenia reklamacji oraz kosztów dojazdu oraz prac serwisu fabrycznego;
14. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody eksploatacyjne, jak i szkody wynikające z pracy urządzenia (dotyczy m.in. zalania kondensatem, itp.). Ventia sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednią lub pośrednią szkodę dla ludzi, zwierząt domowych lub własności, jeżeli przyczyną takiej szkody jest naruszenie zasad i warunków obsługi i montażu urządzenia, umyślne lub nieostrożne zachowanie użytkowników lub osób trzecich.
15. Potwierdzenie udzielenia gwarancji spełnia wymagania gwaranta, jeśli wypełniona jest w całości, czytelnie oraz dołączony jest dowód zakupu.
16. Roszczenia, uwagi, zastrzeżenia odnośnie niewłaściwie pracującego urządzenia należy zgłaszać w formie pisemnej, faxem, pocztą elektroniczną, nie później niż w terminie 7 dni od daty ujawnienia się wady;
17. Gwarancja udzielona jest pod warunkiem, że Klient nie zalega z jakimikolwiek płatnościami na rzecz Ventia sp. z o.o. W przypadku zalegania przez Klienta z zapłatą Ventia sp. z o.o. zastrzega sobie prawo odmowy wykonania napraw gwarancyjnych oraz wysyłki części zamiennych.

1. FIRMA SPRZEDAJĄCA I MONTUJĄCA URZĄDZENIE

PIECZĘĆ DYSTRYBUTORA I PODPIS SPRZEDAWCY

PIECZĘĆ I PODPIS INSTALATORA

2. DATA SPRZEDAŻY \_\_\_\_\_

NR FAKTURY VAT \_\_\_\_\_

3. NAZWA URZĄDZENIA I MODEL \_\_\_\_\_

4. NR FABRYCZNY: \_\_\_\_\_

5. DANE KUPUJĄCEGO:

IMIĘ I NAZWISKO / FIRMA \_\_\_\_\_

TELEFON KONTAKTOWY \_\_\_\_\_

MIEJSCE MONTAŻU \_\_\_\_\_

**KUPUJĄCY POTWIERDZA, ŻE PRZYMUJE WŁAŚCIWY MONTAŻ POWYŻSZEGO URZĄDZENIE BEZ ZASTRZEŻEŃ, POTWIERDZA FAKT ZAPOZANANIA SIĘ Z ZASADAMI OBSŁUGI URZĄDZENIA ORAZ WARUNKAMI UDZIELENIA GWARANCJI, KTÓRE W PEŁNI AKCEPTUJE.**

PODPIS KUPUJĄCEGO \_\_\_\_\_

ADNOTACJE PRZEGLĄDÓW OKRESOWYCH ORAZ NAPRAW GWARANCYJNYCH

DATA	ADNOTACJE ODNOŚNIE PRZEGLĄDÓW, NAPRAW, CZYNNOCI SERWISOWYCH	PIECZĘĆ I PODPIS INSTALATORA/ODSPRZEDAWCY





Wyłączny przedstawiciel na terenie Polski

**Ventia Sp. z o.o.**  
ul. Działkowa 121A  
02-234 Warszawa

tel.: (+48 22) 841 11 65  
fax: (+48 22) 841 10 98  
e-mail: [info@ventia.pl](mailto:info@ventia.pl)

**[www.ventia.pl](http://www.ventia.pl)**